



LIKKUTEI TORAH • PARSHAS CHUKAS • MAAMAR 6

והזה הטהור על הטמא ביום השלישי וביום השביעי

“E o puro aspergirá sobre o impuro no
terceiro dia e no sétimo dia” (Numbers 19:19)



DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak



LikuteiTorah.com

A PARASHÁ CHASSÍDICA

likuteitorah.com/pt/likutei-torah/chukas/6/

1 וזהו הטהור על הטמא ביום השלישי וביום השביעי. הנה בתח"ה [בתחיית המתים] כתיב ביום השלישי יקימנו ונחיה לפניו [ע"י] במדרש רבה פ' וירא פנ"ו].

“E o puro aspergirá sobre o impuro no terceiro dia e no sétimo dia.” Ora, a respeito da Ressurreição dos Mortos está escrito: “No terceiro dia Ele nos fará levantar, e viveremos diante Dele” [veja Midrash Rabbah, Parshas Vayeira, seção 56].

והענין כי מחיה מתים הוא ברחמים רבים טל שעתיד להחיות בו את המתים והוא מקור י"ג מדה"ר [מדות הרחמים] וכמ"ש בד"ה ויאכילך את המן.

A explicação é que reviver os mortos se dá com grande misericórdia (rachamim rabim): o orvalho com o qual Ele está destinado a reviver os mortos é a fonte dos Treze Atributos de Misericórdia, como se explica no discurso que começa com “E Ele te alimentou com o maná”.

והנה ת"ת [תפארת] שהוא מדת הרחמים מדתו של יעקב עולה עד הכתר בחי' רחמים רבים בסוד בריח Ora, Tiféret (beleza), que é o atributo da misericórdia, o atributo de Yaakov, eleva-se até Kéter (a Coroa), o nível da grande misericórdia, segundo o mistério da barra

התיכון המכריח מן הקצה אל הקצה בזהר ס"פ תרומה (דקע"ה ע"ב) וזהו ביום השלישי דייקא יקימנו ועמ"ש על פסוק זה לקמן גבי עשי"ת [עשרת ימי תשובה].

central, que atravessa de uma extremidade à outra, no Zohar, no fim de Parshas Terumah (página 175b). E este é [o sentido de] “no terceiro dia”, especificamente: “Ele nos fará levantar”. Veja também o que se escreve abaixo sobre este versículo, em relação aos Dez Dias de Teshuvá.

וזהו ואשא אתכם על כנפי נשרים שהוא פני נשר בחי' רחמים לעורר רחמים על ירידת הנפש ועי"ז ואביא אתכם אלי ממש. כנשר יעיר כו' ישארו על אברתו כו'. כמ"ש במ"א.

E este é [o sentido de] “E Eu vos carreguei sobre asas de águias”: isto é, a face da águia, o nível da misericórdia, para despertar misericórdia pela descida da alma; e, por meio disso, “Eu vos trouxe” verdadeiramente “a Mim”. “Como a águia desperta”, etc., “carrega-o sobre suas asas”, etc., como se explica em outro lugar.

2 ונחיה לפניו דייקא היינו שלע"ל [שלעתיד לבוא] יתגלה פנימי [פנימיות / פנימית] ע"י שלמעלה מהשבירה

והתיקון כו'. וזהו ביום השלישי כו' וירא את המקום מרחוק והוא ע"ד ליעקב אשר פדה את אברהם

“E viveremos diante Dele” (lefanav), especificamente: isto é, no Tempo Vindouro, será revelada a dimensão interior (pnimiyut) de Atik Yomin, que está acima da quebra e da retificação etc. E este é [o sentido de] “No terceiro dia” etc., “e viu o lugar de longe”. E isso segue a linha de “a Yaakov, que redimiu Avraham”,

כי בחי' מרחוק הוא מה שרחוק מהשגה. אמרתי אחכמה והיא רחוקה ממני שאמר שלמה על מצות פרה אדומה.

pois o nível de “de longe” é aquilo que está distante da compreensão. “Eu disse: ‘Tornar-me-ei sábio’, mas isso está longe de mim”: Shlomo disse isso a respeito da mitsvá da vaca vermelha.

3 וכי' [וכל זה] נמשך ע"י ביום השלישי כו' בחינת רחמים כנ"ל ועמ"ש במ"א ע"פ כי המצוה הזאת כו' ולא

רחוקה היא כו'

E tudo isso é atraído por meio de “no terceiro dia”, etc., o nível da misericórdia, como mencionado acima. E veja o que está escrito em outro lugar sobre o versículo “Pois este mandamento”, etc., “nem está longe”, etc.,

שנאמר על מצות התשובה כי הגם שההמשכה מבחי' כתר מקיף עליון מה שנק' רחוק אעפ"כ [אף על פי כן] קרוב אליך הדבר כו' והיינו כענין ואשא אתכם על כנפי נשרים כו' אלי כנ"ל.

que foi dito a respeito da mitzvá da teshuvá (retorno): embora a atração venha do nível de Kéter (a Coroa), a luz superna que circunda, chamada “distante”, ainda assim “a coisa está perto de ti”, etc. E isso é semelhante ao conceito de “E carreguei vocês sobre asas de águias”, etc., “até Mim”, como mencionado acima.

4 והנה אפר הפרה הוא ג"כ בחי' תשובה לשרוף כל ההרהורין בישינ כמ"ש במ"א ועי"ז נמשך מים חיים

מבחינת אחכמה והיא רחוקה לרחוק שנעשה קרוב.

Ora, as cinzas da novilha também correspondem ao nível da teshuvá (retorno), para queimar todos os pensamentos maus, como explicado em outro lugar. E, por meio disso, águas vivas são atraídas do nível de “Tornar-me-ei sábio, mas isso está distante” para aquele que estava distante e se tornou próximo.

וכענין ההזאה לטהר טמא מת ככה ממש יחיה איש את נפשו האסורה וקשורה בהכלי עולם ונחשבת כמת כמ"ש ויתן את רשעים קברו וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] רשעים בחייהם קרויים מתים והיינו ע"י התעוררות רחמים רבים מלמעלה

E, assim como a aspersão purifica aquele que se tornou impuro por causa de um morto, exatamente dessa maneira uma pessoa dará vida à sua alma, que está aprisionada e atada às vaidades do mundo e é considerada como morta, como está escrito: “E pôs seu túmulo entre os perversos”; e como disseram nossos Sábios, de abençoada memória: “Os perversos, durante sua vida, são chamados mortos”. E isso se dá por meio do despertar de grande misericórdia do Alto,

ולכן ההזאה הוא ג"כ ביום השלישי ע"י שמעורר רחמים על נפשו ברחמיך הרבים רחם עלינו כו' והוא רחום יכפר עון כו'.

e, portanto, a aspersão também ocorre no terceiro dia: quando a pessoa desperta misericórdia por sua alma, “Com Tua grande misericórdia, tem misericórdia de nós”, etc., e “Ele, sendo misericordioso, expia a iniquidade”, etc.

5 ועמ"ש בד"ה ראיתי והנה מנורת זהב בענין ברחמיך הרבים כו'. וביום השביעי הוא בחי' מלי

E veja o que está escrito no discurso que começa com “Vi, e eis um candelabro de ouro”, a respeito de “Em Tua grande misericórdia” etc. E “no sétimo dia” é o nível de Malchut (soberania),

והוא בחינת דוד ובז' אושפיזין יעקב הוא הג' ודוד הוא השביעי ובחי' דוד שהיה מרכבה לבחי' מלכות לפי שהוא בחי' דוד עבדי

que é o nível de David. E, entre os sete Ushpizin (hóspedes), Yaakov é o terceiro e David é o sétimo. E o nível de David, por ter sido uma carruagem para o nível de Malchut, deve-se ao fato de ele ser o nível de “David, Meu servo”.

והנה כתיב כי לי בני"י עבדים פי' ע"י שיהיו בבחי' עבדים עי"ז יהיו לי ממש.

Ora, está escrito: “Pois a Mim os filhos de Israel são servos.” O significado é: por serem servos, por meio disso serão verdadeiramente “Meus”.

6 וכמ"ש במ"א ע"פ ועתה יגדל נא כו' שבחי' עבד שהוא הביטול לגמרי בלי שום טעם ודעת שרשו גבוה מאד

E, como é explicado em outro lugar sobre o versículo “E agora, rogo, que [o poder] se engrandeça”, etc.: o nível de servo, que é a autoanulação completa (bitul), sem qualquer razão ou conhecimento, tem uma raiz muito elevada;

והיינו שממשיך מבחי' כתר שלמעלה מהחוי"ב [מהחכמה ובינה] והוא בחי' מל' דא"ס וזהו בחי' לי ממש ע"ד המבואר במ"א ע"פ וארשתיך לי לעולם כו' שבבחי' זו אין שייך שינויים כו'.

isto é, atraí do nível de Kéter (a Coroa), que está acima de Chochmá (sabedoria) e Biná (entendimento), e que é o nível de Malchut do Infinito (Ein Sof). Este é o nível de “Meu” em sentido pleno, conforme o que é explicado em outro lugar sobre o versículo “E desposar-te-ei comigo para sempre”, etc.: nesse nível, não se aplicam mudanças, etc.

7 וגם הנה שרש טומאת מת נמשך משב"כ [משבירת הכלים] ז' מלכין דתהו שמתו כו' בלע הוא בחי' הדעת כו'

Além disso, a raiz da impureza dos mortos deriva da quebra dos recipientes (shevirat hakeilim): os sete reis de Tohu, que morreram, etc.; Bela corresponde ao nível de Daat (conhecimento), etc.

וזהו ג"כ ענין עץ הדעת טוב ורע. משא"כ בחכמה עילאה כתיב ימותו ולא בחכמה עץ החיים.

E este é também o conceito da Árvore do Conhecimento do bem e do mal. Já a respeito da Chochmá superior, está escrito: “Eles morrem, e não pela sabedoria”; [ela é] a Árvore da Vida.

וכש"כ [וכל שכן] בבחי' כתר כו' חיי החיים כו' וזה נמשך ע"י הביטול שלמעלה מהדעת שהוא בחי' ביום השביעי כו'.

E ainda mais no nível de Kéter (a Coroa), etc., a Vida das vidas, etc. E isso é atraído para baixo por meio da autoanulação (bitul) que está acima de Daat, que é o nível de “no sétimo dia”, etc.

ועמ"ש בפי' ויקהל בד"ה קחו מאתכם תרומה. בענין ועד אין לו הפסק כו' ע"ש וזהו ענין דוד חי וקיים.

E veja o que está escrito na Parashat Vayakhel, no discurso que começa com “Tomai dentre vós uma oferenda”, sobre o conceito de que va'ed (“para sempre”) não tem cessação, etc.; veja lá. E este é o conceito de “David vive e perdura”.

8 והנה גם ביעקב ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] יעקב אבינו לא מת שהוא מבחי' שלמעלה מהשבירה וכמבואר במ"א ע"פ מאמר הזהר ס"פ ויגש ע"פ ויברך יעקב את פרעה כו'

Ora, também a respeito de Yaakov nossos Sábios, de abençoada memória, disseram: “Yaakov, nosso pai, não morreu”, pois ele pertence ao nível que está acima da quebra, como é explicado em outro lugar sobre a declaração do Zohar no fim da Parashat Vayigash, acerca do versículo “E Yaakov abençoou o Faraó”, etc.

ועמ"ל [ועיין מה שכתוב לעיל] בפ' וישלח ע"פ ויאבק כו' בענין כי לא יכול לו כו' ולכן ההזאה לטהרת טמא מת להעביר רוח הטומאה הוא דייקא ביום השלישי וביום השביעי ועמ"ש ע"פ ויאכילך את המן:

E veja o que foi escrito acima, na Parashat Vayishlach, sobre o versículo “E [um homem] lutou”, etc., a respeito de “pois não pôde prevalecer contra ele”, etc. Por isso, a aspersão para purificar quem se tornou impuro por causa de um morto, a fim de remover o espírito de impureza, ocorre especificamente no terceiro dia e no sétimo dia. E veja o que foi escrito sobre o versículo “E Ele te alimentou com o maná”.



LikuteiTorah.com
A PARASHÁ CHASSÍDICA

Sobre esta edição

Esta edição contém o texto hebraico e a tradução em português.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nossa tradução em português, feita a partir da nossa tradução inglesa do hebraico, sem as notas da Kehot: CC BY 4.0.

Esta edição como um todo: CC BY-NC 4.0. Pode ser copiada, impressa e compartilhada livremente, citando a Kehot Publication Society e likuteitorah.com; não pode ser vendida. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

A tradução para o português foi feita a partir da edição em inglês de likuteitorah.com com ajuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), com o hebraico ao lado para conferência; ainda não foi revisada por um editor humano. Confira com o hebraico tudo o que for importante.

O Rebe pediu que os maamarim da parashá da semana, a “Parashá chassídica”, sejam estudados durante essa semana, distribuídos pelos seus sete dias (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por que estudá-la, e as brachot do Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Um projeto gratuito e sem fins comerciais; nada aqui é vendido. Sem afiliação com a Kehot, o Sefaria ou a Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/pt/likutei-torah/chukas/6/

DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak